

# HMMCNNews 10

2016

Magazín společnosti HMMC | HMMC Company Magazine

ČÍSLO | ISSUE 97



# IONIQ: Seznamte se

## Meet: IONIQ

- 2 Obsah  
Content
- 2 IONIQ: Seznamte se  
Meet: IONIQ
- 2 Víte, že...  
Do you know...
- 3 Souhrnná provozní porada  
Business Review Meeting
- 4-5 i30 nové generace  
New Generation i30
- 6-7 Kolega roku  
Colleague of the year
- 8-9 i30 v Paříži  
i30 in Paris
- 10-11 EKO den ve Vojkovicích  
Eco Day in Vojkovice
- 12 BOZP  
Health & Safety
- 13 WRC: Francie  
WRC: France
- 14 Australští novináři v HMMC  
Australian journalists in HMMC
- 15 Rodinné návštěvy  
Family visits
- 16 Šéfkuchař doporučuje  
Chef recommends



Hyundai Motor představuje Generation IONIQ Tour. V evropských metropolích má veřejnosti představit nový model s alternativními pohony. Roadshow začala ve Frankfurtu nad Mohanem a bude pokračovat i v dalších městech, kde si zájemci v atraktivním prostředí mohou vůz prohlédnout a vyzkoušet. Po turné v Německu se model IONIQ chystá do Osla, Amsterdamu a Milána.

Hyundai IONIQ je prvním vozem na světě, který nabízí verze hybrid, plug-in hybrid a čistý elektropohon v jedné karosářské variantě. V atraktivních výstavních prostorách si lidé mohou novinku detailně prohlédnout a prozkoumat její pokročilé technologie. „S IONIQ chceme oslovit úplně nové skupiny zákazníků, kteří mají společný životní postoj. Říkáme jim Generace IONIQ. Stejně jako oni, věříme v technologii, což je důvod, proč jsme vytvořili jediný vůz s možností výběru ze tří elektrifikovaných pohonných jednotek. Je to budoucnost automobilismu,“ uvedl Jochen Sengpiehl, viceprezident společnosti Hyundai Motor Europe.

Model IONIQ bude postupně v průběhu podzimu uváděn na trh v celé Evropě. V České republice se představí v říjnu.

Hyundai Motor announces the Generation IONIQ Tour, which plans to introduce the public in European capitals to a new model with alternative powertrains. The roadshow began in Frankfurt am Main and will continue in other cities, where potential customers can view and test-drive the car in an attractive environment. The tour will continue after its German debut, welcoming guests in Oslo, Amsterdam and Milan.

The Hyundai IONIQ is the world's first car to offer hybrid, plug-in hybrid and all-electric powertrains in a single body type. People have a great opportunity to see this innovation in detail and explore its advanced technologies in attractive exhibition premises. "With IONIQ, we are appealing to a new customer group, with a shared mind-set and attitude - we call them Generation IONIQ. Like them, we believe in the technology, which is why we created the only car with the choice of three electrified powertrains. Our launch approach for IONIQ is very contemporary, it is the future of motoring," said Jochen Sengpiehl, Vice President of Hyundai Motor Europe.

The IONIQ model will be launched in European markets from autumn 2016 onwards. It will be presented in the Czech Republic in October.



Intense Copper

## Víte že...

se bude Hyundai Tucson vyrábět v nové barvě s názvem Intense Copper (měděná)?

## Do you know...

that Hyundai Tucson will be produced in new colour called Intense Copper?



# Souhrnná provozní porada

## Business Review Meeting

Souhrnná provozní porada za měsíc září se konala 7. října. Na úvod byly prezentovány objednávky za minulý měsíc, kterým suverénně vedl Hyundai Tucson. V září jsme celkově vyrobili 33 500 aut. Z toho 24 500 tvořila naše jednička v segmentu SUV – Hyundai Tucson. 6 200 kusů tvořila i30, následována ix20 s 2 800 vozy.

V září jsme také vyrobili 25 kusů i30 nové generace, které poslouží k testování před zahájení sériové výroby. Největšími odběrateli nadále zůstávají Německo a Velká Británie. Hyundai si na českém trhu drží pozici silné dvojky.

Business Review Meeting dealing with September results was held on 7<sup>th</sup> October. At the beginning, results of last month were presented, where Hyundai Tucson dominated it. In September, we have produced 33,500 cars in total out of which 24,500 created our number one in SUV segment – Hyundai Tucson. i30 made 6,200 pieces followed by ix20 with 2,800 vehicles.

In September, we have also produced 25 units of New Generation i30 which will be utilized for testing before mass production launch. The biggest customers remain Germany and Great Britain. Hyundai is still strong number two at the Czech market.

**V září jsme vyrobili**  
In September, we have produced

**33 500** aut.  
cars.

## 10 největších zákazníků

### Top 10 Customers

9/2016



## Hyundai je 35. značka světa

Hyundai is the world's 35<sup>th</sup> global brand

Podle nejnovějšího hodnocení, které bylo publikováno specialisty společnosti Interbrand, se Hyundai Motor stal 35. nejlépe hodnocenou globální značkou, přičemž oproti loňskému roku předstihla další věhlasné společnosti. I přesto, že minulý rok byl náročný pro automobilový průmysl, celosvětová hodnota Hyundai Motor se zvýšila o 11,1 % a dosáhla 12,55 mld. \$, čímž si upevnila své postavení mezi globálními značkami. Korejská společnost se navíc posunula na 6. místo v top 10 globálních výrobců automobilů před Audi, Volkswagenem, Nissanem a Porsche.

Hyundai Motor is the world's 35<sup>th</sup> biggest brand according to the latest rankings published by global brand specialists Interbrand, overtaking four other renowned brands in the past year. Despite yet another challenging year for the automotive industry, Hyundai Motor's global brand value increased 11.1% to reach \$12.55bn, securing its place among the biggest brands on the planet. The Korean company also moved up one place to 6<sup>th</sup> in the global automotive industry top 10 brands, ahead of Audi, Volkswagen, Nissan and Porsche.



# Hyundai i30 nové generace

## The New Generation Hyundai i30

### i30: Nadčasový design

Nová generace i30 rozvíjí designérský styl značky Hyundai nadčasovým a tvarově výrazným designem, který kombinuje precizní, napnuté linie a ušlechtilé, pronikavé povrchy. Kombinace vynikající funkčnosti, reprezentované prostorností, dobrým výhledem a komfortem, je doplněna citlivým a suverénním vyjádřením designu. Hyundai představuje nový stylistický prvek na přední: kaskádovitou masku chladiče, která se stane novým identifikačním prvkem rodiny budoucích modelů značky Hyundai.



### i30: Timeless Design

The New Generation i30 evolves Hyundai's design language with a timeless and sculptural lines and refined rich surfaces. The combination of excellent functionality such as room, complimented by a sensuous and confident expression of design. Hyundai is introducing the Cascading Grille, which will become the new family identity for Hyundai models in

### Vnější design

Nová generace i30 je sebevědomá a expresivní. Dává vyniknout nové kaskádovité masce chladiče, která se směrem dolů výrazně zužuje, čímž napodobuje proud roztavené oceli. Sofistikovaný vzhled masky umocňují chromované prvky. V kombinaci se světlomety LED má nová generace i30 výrazný vzhled. Vůz působí sportovně a stabilně. Nová generace i30 má sofistikovanou elegantní charakterovou linii. Výsledkem je nadčasový vzhled. Vůz vyčnívá z davu také svým svalnatým, širokým designem zádě.





## Vnitřní design

Po nastoupení do nové generace modelu Hyundai i30 přivítá zákazníky čistý a intuitivní interiér s horizontálním uspořádáním, který zanechává dojem elegance a vytváří pocit prostornosti. Klidnou a sofistikovanou atmosféru završují chromované rámečky a velmi kvalitní materiály. Do prostoru vyčnívající 8" dotykový displej integruje veškeré funkce z oblasti navigace, médií a konektivity a díky své ergonomické poloze umožňuje řidiči nepřetržitě sledovat dění na vozovce. Nový multifunkční tříramenný volant má snadné a intuitivní ovládání. Ovládací prvky klimatizace jsou umístěny ve snadném dosahu na středové konzole a lze je snadno ovládat prostřednictvím otočných prvků. Nová generace i30 nabízí velkorysý prostor jak pro cestující, tak i zavazadla a poskytuje komfortní jízdu všem cestujícím díky největšímu vnitřnímu prostoru ve své třídě.



## Interior design

Getting into the New Generation Hyundai i30, customers are greeted by a clean and intuitive interior with a horizontal layout that conveys an elegant impression and a feeling of roominess. Chrome surrounding and high quality interior materials round up the calm and sophisticated atmosphere. The floating screen of the optional eight-inch navigation touch screen on the dashboard integrates all navigation, media and connectivity features and allows drivers to stay always tuned to the traffic ahead thanks to its ergonomic position. The new multifunction three-spoke steering wheel allows easy and intuitive operation. The climate control is positioned conveniently in the centre console and can be easily operated through the dials without distracting the driver. The New Generation i30 offers plenty of space for passengers and luggage with segment-leading roominess.

ral design combining precise, tensed  
miness, good visibility and comfort is  
ng a new design element at the front:  
the future.

## Exterior design

New Generation i30 is confident and expressive, celebrating the new Cascading Grille that is characterised by a downward tapering gesture inspired by the flow of molten steel. The grille features chrome-plated dots for a sophisticated appearance. In combination with LED headlamps, the New Generation i30 has a strong visual presence. The car gets a sporty appearance and solid stance on the road. The New Generation i30 features a sophisticated sleek character line. The result is timeless appearance. It is also significant by its muscular wide rear design.



Foto: Výherci z výrobní divize  
Photo: Winners from Production Division

# Známe kolegy roku

## Colleagues of the Year known

Kolega roku je nové ocenění v rámci klíčových hodnot, o kterém jste rozhodovali přímo vy svým hlasováním. Ocenění byli zaměstnanci, kteří se chovají v souladu s firemní kulturou, a jsou tak příkladem a vzorem pro ostatní. Během hlasování, které probíhalo v průběhu týdne klíčových hodnot, jsme obdrželi **733 hlasovacích lístků**. Poukaz na 3denní pobyt pro 2 osoby v horském hotelu Bauer s volným vstupem do wellness získalo **40 zaměstnanců**.

Colleague of the year is a new core value award, about which you directly decided by your voting. Employees, who behave in accordance with corporate culture and are examples for the others, were awarded. By voting which was held during Core Value Week, we have received **733 votes** in total. **40 employees** received a voucher for 3-day stay in Bauer Hotel in Beskids for two people. Entrance to wellness is included.

### Finální montáž / Final Assembly:

Lukáš Valový  
Pavel Samec  
Tomáš Stražil  
Zdeněk Navrátil  
Florian Janowiak  
Milan Cáb  
Jana Drozdíková  
Karin Kossányi  
Libor Kuboš  
Miroslav Karkoška

### Lakovna / Paint Shop:

Josef Filipek  
Lukáš Spalovský  
Václav Gono  
Jiří Bartozela  
Eva Matoušková  
Erik Toupal  
Ladislav Kozel

### Údržba / Maintenance:

Martin Golka  
Libor Popovič  
Petr Mikulík

### Převodovkárna / Transmission Shop:

Martin Poruba  
Daniel Zuzčák  
Vít Kubaczka  
Eva Kociánová

### Svařovna / Welding:

Bohuslav Paseka  
Oldřich Nytra  
Roman Popovič  
Milan Kuchařík

### Lisovna / Stamping:

Štefan Jaržembovský

### Kontrola kvality / Quality Control:

Michaela Roskošná  
Zdenka Dorociaková  
Juraj Makula  
Gabriela Mikeschová  
Vojtěch Pešat

### Zajištění kvality / Quality Assurance:

Petr Vlček

### Řízení a plánování výroby

**/ Production Control:**  
Vlasta Medková  
Denis Pánek

**Nákup a vývoj dílů**  
**/ Parts Development:**  
Ondřej Šebesta

**Právní oddělení**  
**/ Legal Department:**  
David Valenta

**Zaměstnanecké vztahy**  
**/ Employees Relations:**  
Veronika Janáková



Z hlasovacích lístků jsme vylosovali 15 zaměstnanců, kteří se hlasování zúčastnili. Ti získali dárkové balíčky s korejskými i českými dobrotami a dárkové předměty.

#### Nejčastější důvody na hlasovacích lístcích:

šíří kolem sebe pozitivní náladu, pracovitý, rozumí své práci a je ochotný pomáhat ostatním, dělá svou práci, jak nejlépe umí, týmový hráč, spolehlivý, obětavý, kamarádský, komunikativní

#### Příklady z hlasovacích lístků:

- Je to klidný člověk, vždy super naladěný na práci, nezkazí žádnou srandu a je dobrý v tom, co dělá. Je na něj spoleh a vždy odvede dobře svou práci.
- Je týmový kolega, výborný, bezproblémový člověk, vždy pomůže a poradí. Má hodně zkušeností.
- Je radost s ním pracovat. Když se nedaří, je špatná nálada, stačí za ním zajít. Potkáte ho vždy s úsměvem. S radostí se podílí na mimopracovních aktivitách. První je vždy na lince a poslední odchází.
- Je příkladem pro ostatní, férový a správný šéf. Podřízení jej respektují a i kolegové z ostatních oddělení s ním spolupracují rádi. Skvělý přístup ke spolupracovníkům, zodpovědný, zdokonaluje pracovní postupy a snaží se pozitivně přispět ke zvýšení kvality, je velkým přínosem pro HMMC.
- Maximální nasazení a velká podpora pro druhé. Svou práci dělá poctivě a svědomitě.
- Dokáže podpořit člověka v těžkých životních situacích. Pracovitý, houževnatý, kolegiální, Vytváří klidné a pohodové pracovní klima, vždy splní náročné úkoly za cenu tvrdé práce.

We have drawn 15 employees who participated in voting. They received gift boxes with Korean and Czech delicacies and gift items.

## Výherci kvízu Quiz Winners



## Výherci, kteří nominovali své kolegy Winners of Voting Ticket Lottery



#### Often recurring reasons stated on voting tickets:

spreading good mood, hard-working, understands his/her work and is willing to help others, does his/her job best, team player, reliable, devoted, friendly, communicative

#### Examples from voting tickets:

- He is calm person, always in good mood at work. He never spoils any fun and he is good in what he does. He is reliable and his work is always perfect.
- He is team colleague, great non-problematic person, always helps and gives advice. He is very experienced. It is pleasure to work with him.
- When it is not going well and the mood is bad, it is sufficient to go and see him. He is always smiling.

He is enthusiastic about non-working activities. He is the first at the line and leaves as the last one.

- He is an example for others, fair and good superior. His subordinates respect him and colleagues from other department are happy to cooperate with him. Excellent approach to colleagues, responsible, improves working processes and tries to positively contribute to quality improvement. He is a big benefit for HMMC. Maximum deployment and great support for others. He/she does the job honestly and conscientiously, able to support person in hard life situations. Hard-working, tough, loyal. He/she makes calm and cool working climate, always meets demanding targets.



# i30 nové generace v Paříži

## New generation i30 in Paris



Mezinárodní autosalon v Paříži nabídl více než 60 výstavních premiér sériových aut a přes dvě desítky konceptů. Mezi novinkami byla i nová generace i30, stěžejní evropský model Hyundai, který se bude vyrábět v nošovickém závodě.

International Moto Show in Paris offered more than 60 exhibition premieres of series cars and about twenty concepts. The novelties included also New Generation i30, Hyundai key European model, which will be produced in Nošovice plant.





„Hyundai si dal záležet na dynamice jízdy nové i30, která slibuje lepší ovladatelnost a jízdní vlastnosti.“  
 „Hyundai has worked hard on the new i30's dynamics, promising improved ride and handling for the car.“  
**What Car**

„Líbí se mi široký plovoucí displej infotainmentu, do rukou perfektně padnoucí volant a přehledný přístrojový štít.“  
 „I like wide floating screen of infotainment, perfectly fitting into hands, wheel and well arranged instrument panel.“  
**Auto.cz**

„Více prvků aktivní bezpečnosti, lepší konektivita a kvalita.“  
 „More active safety features, better connectivity, and better build quality.“  
**Auto Trader**

„Hlavní hvězdou je nastupující generace hatchbacku i30, kterou doprovází závodní speciál i20 WRC a modernizovaná i10.“  
 „The main star is upcoming generation of i30 hatchback accompanied by special i20 WRC and enhanced i10.“  
**Autobible.euro.cz**

„Nejen že má pěkný design, ale také technologie jsou zcela nové.“  
 „Not only it has nice design but also technology is completely new.“  
**Focus.de**

„Nadčasová elegance.“  
 „Timeless elegance“.  
**Marca, Spain**

„Je modernější, lehčí a má více technologií. Nový Hyundai i30 vás zaujme zajímavě řešeným designem, použitelností a konektivitou.“  
 „Being more modern, technological and lightweight, the new Hyundai i30 will capture the attention for its interesting solutions in connectivity, design and usability“.  
**Autopista.es**

„Design přední části vozu je předsevzetím následujících modelů Hyundai.“  
 „The design of the front is a harbinger of the design of the upcoming Hyundai models.“  
**Auto Bild**

„Nová generace chce mít větší radost z jízdy a být úspornější.“  
 „This new generation wants to be more fun to drive and more economical“.  
**L'argus**



# Hyundai i30 N

Hyundai v rámci nové generace svého stěžejního modelu pro Evropu i30 poprvé nabídne i vysokovýkonnou sportovní verzi N, která bude vycházet z konceptu RN, který byl v Paříži také představen.

Within Hyundai key model for Europe i30 New Generation, a new high-performance sport version N will be offered, which will be based on RN concept introduced in Paris, as well.





# Pomáhali jsme ve Vojkovicích



Akce je součástí programu Dobrý soused Společně 2016, v rámci kterého přispíváme okolním obcím na ekologické projekty.

Když se vysadí sto keřů, vznikne kolem zahrady mateřské školky ochranný pás proti hluku a prachu. S touto představou se v sobotu 1. října sešli rodiče dětí z mateřské školky ve Vojkovicích a dobrovolníci – zaměstnanci naší společnosti. Společně pak vysadili 120 keřů, které lemují plot zahrady mateřské školy a chrání děti před hlukem a prachem z rušné ulice. „Jsem opravdu ráda, že se nás tady sešlo tolik, tak velkou účast jsem nečekala,“ neskrývala své nadšení Helena Karpecká, ředitelka MŠ ve Vojkovicích.

„Přišel jsem rád, protože je to akce pořádána pro školku a já sám mám děti v tomto věku,“ vysvětlil svou účast Stanislav Zahradník, zaměstnanec HMMC. Zatímco dospělí vyměřovali rozestupy mezi

keři, ryli jámy a sadili jednotlivé keře, děti odnášely vykopanou zeminu do koleček. „Budeme to tady mít hezké,“ pochvaloval si čtyřletý Kuba. „Já myslím, že se nám to skutečně podařilo,“ zhodnotila akci Hana Sobková, starostka Vojkovic, a dodala: „tento projekt je přínosem pro naše děti a spolupráce s Hyundaiem je perfektní.“

Všem zúčastněným na závěr poděkoval Jae Kyung Cho, viceprezident HMMC: „Děkuji rodičům i našim zaměstnancům za dnešní účast. Udělal se kus užitečné práce.“





# We helped in Vojkovice



The event is part of the programme called - Good Neighbour Together 2016 – within which we contribute and support our surrounding communities in their environmental projects.



If one hundred shrubs are planted, a protective area against noise and dust around a nursery garden is created. This was a great idea of parents whose children attend a nursery in Vojkovice. Together with volunteers - employees of our company - they planted 120 bushes that line the fence around the nursery garden and thus protect children against noise and dust from the nearby busy street. The event took place on Saturday, 1 October and was enjoyed by everyone. "I'm really glad that so many of us gathered here; I didn't expect such a great turnout," said Helena Karpecká, Director of the nursery in Vojkovice, enthusiastically. "I'm glad that I came, because it is an event organised by the nursery and I myself have children at this age," said Stanislav Zahradník, an HMMC

employee. While adults were measuring distances between the bushes, digging holes in soil and planting the individual plants, children were carrying away the dug-out soil in their little wheelbarrows. "It's going to be lovely here," said the four year old Kuba happily. "I think we were really great and did an excellent job," said Hana Sobková, Mayor of Vojkovice, and added: "This project is good for our children and our cooperation with Hyundai is just perfect."

In the end, everyone was praised by Mr Jae Kyung Cho, Vice President of HMMC: "I would like to thank parents and our employees for their participation today. A useful piece of work was done."



# Recertifikační audit

## Recertification audits



### Bezpečný podnik

Cílem programu „Bezpečný podnik“ je zvýšit úroveň BOZP. Program je zaměřen na prevenci rizik na pracovištích, pracovní podmínky a prostředí, zdravotní péči, ochranu životního prostředí, nakládání s odpady a nebezpečnými látkami nebo požární ochranu. Naše firma poprvé získala prestižní ocenění „Bezpečný podnik“ v roce 2013. Letos, po 3 letech, nastal čas na kompletní recertifikaci. Tu prováděli zástupci Oblastního inspektorátu práce Ostrava v období od 16. srpna do 8. září 2016.

Díky vzájemné spolupráci všech zaměstnanců HMMC, nebyly shledány žádné nedostatky či závady, které by bránily opětovnému získání prestižního ocenění „Bezpečný podnik.“ Vedení společnosti tak v říjnu opět převezme certifikát a plaketu z rukou ministryně práce a sociálních věcí.

### ČSN OHSAS 18001

Velmi podobnou oblastí zvyšování úrovně BOZP se zabývá norma ČSN OHSAS 18001, což je mezinárodně uznávaný standard posuzování systému managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci (BOZP). Požadavky, uvedené v této normě, se zaměřují na systémový přístup k plnění veškerých zákonných povinností, norem a předpisů, které se týkají bezpečnosti práce. Periodické kontroly auditorů probíhají každý rok. Letos na podzim, podobně jako u „Bezpečného podniku“, nás tedy čeká opětovná recertifikace celého systému řízení OHSAS 18001.

Žádáme proto zaměstnance, aby nepolevili ve svém pracovním úsilí a nasazení. Dodržujte prosím nastavené standardy a pracovní postupy, používejte OOPP a dbejte na svou osobní bezpečnost. Přispějte tím k bezproblémovému průběhu tohoto recertifikačního auditu.

### Safe enterprise

The aim of the “Safe Enterprise” scheme is to increase the level of safety and health (OSH). The programme is aimed at preventing risks in the workplace, working conditions and environment, health care, environmental protection, waste management and disposal of hazardous substances or fire protection. Our company first received the prestigious “Safe Enterprise” appraisal in 2013. This year, after three years, it was time for a complete recertification. The recertification was performed by the representatives of the Regional Labour Inspectorate Ostrava in the period from 16 August to 8 September 2016.

Thanks to the cooperation of all HMMC employees, no deficiencies or defects that would hinder the reacquisition of the prestigious “Safe enterprise” appraisal were revealed. In October, the company’s management will once again receive a certificate and plaque from the hands of the Minister of Labour and Social Affairs.

### ČSN OHSAS 18001

OHSAS 18001 is also engaged in raising the level of occupational safety and health. It is the internationally recognised standard regarding the assessment of the OSH management. The requirements stated in this standard, focus on systemic approach to the fulfilment of all legal obligations, standards and regulations concerning occupational safety. Periodic inspections of auditors take place every year. This autumn, similarly to the “Safe Enterprise”, we therefore await the recertification of the entire management system OHSAS 18001.

We therefore ask employees not to slacken their work effort and commitment. Please adhere to the set standards and work practices, use personal protective equipment and pay attention to your personal safety. This will contribute to the smooth course of the recertification audit.





# Rally Francie

# Rallye France



Belgičan Thierry Neuville se spolujezdcem Nicolasem Gilsoulem dojeli v letošní Tour de Corse druží. V deseti dlouhých etapách neudělala posádka výraznější chybu a zajistila tak týmu Hyundai Motorsport osmé umístění na pódiu v letošní sezóně.

Všechny tři vozy Hyundai nové generace i20 WRC nasazené do jedenáctého podniku letošní sezóny WRC se dostaly do cíle rallye. Hayden Paddon a John Kennard skončili na šestém místě, těsně před Dani Sordem s Marcem Martím. Výsledek dává Hyundai Motorsport 227 bodů v šampionátu konstruktérů, což je již nyní o tři více, než kolik tým dosáhl v loňské sezóně.

Thierry Neuville je po tomto úspěchu se 112 body na celkové třetí pozici v pořadí jezdců. „Byl to skvělý víkend. Neudělali jsme žádné chyby, i když jsme se párkrát ocitli v náročných situacích. Všechno ale šlo perfektně a tým odvedl vynikající práci. Jsem moc spokojený s tím, co jsme dosáhli, a doufám, že se nám

podaří udržet tuto náladu až do Španělska,“ poznamenal Thierry Neuville.

Hyundai Motorsport má nyní za sebou čtyři umístění na stupních vítězů v řadě a ve zbývajících třech rallye by rád tento trend udržel.



Belgian, Thierry Neuville, with his co-driver Nicolas Gilsoul, put in an excellent performance to secure a great second place at this year's Tour de Corse. The crew showed a trouble-free performance in ten long stages. The result ensured the Hyundai Motorsport team the eighth podium this season.

All three Hyundai New Generation i20 WRCs,

which took part in the eleventh of this year's WRC season, came to the finish line. Hayden Paddon and John Kennard finished in sixth place, just ahead of Dani Sordo and Marc Martí. The result adds 227 points (already three more than the team achieved last season) and helps Motorsport Hyundai to strengthen their position in the WRC Manufacturers' Championship.

After this success, Thierry Neuville is with 112 points in the overall third position in the drivers' standings. “It has been a very positive and competitive experience,” said Thierry. “We made no mistakes and it was pretty much the perfect weekend. Everyone in the team has done a good job, and I'm happy with what we have achieved. I hope we can continue in this direction as we look ahead to Spain,” he added.

Currently, Hyundai Motorsport has had four podiums in a row and it would like to maintain this trend in the remaining three rallies.



## Výsledky | Results:

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| 1. S. Ogier / J. Ingrassia  | 4:07:17 |
| 2. T. Neuville / N. Gilsoul | 4:08:03 |
| 3. A. Mikkelsen / A. Jæger  | 4:08:27 |
| 4. J. Latvala / M. Anttila  | 4:08:52 |
| 5. C. Breen / S. Martin     | 4:09:35 |

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| 6. H. Paddon / J. Kennard  | 4:09:53 |
| 7. D. Sordo / M. Martí     | 4:10:23 |
| 8. E. Camilli / B. Veillas | 4:12:10 |
| 9. M. Ostberg / O. Fløen   | 4:12:54 |
| 10. O. Tanak / R. Molder   | 4:13:43 |

# Australští novináři pracovali v HMMC

## Australian journalists in HMMC



Austrálie patří mezi naše nejdůležitější mimoevropské trhy. Proto nošovicou automobilku přijeli ve dnech 26. až 27. září navštívit australští novináři, kteří zde natáčeli, jak se vyrábí vůz Hyundai Tucson. Výrobu si také mohli vyzkoušet, a zažili tak autentickou pracovní atmosféru v našem závodě.

„Bylo to skvělé. Je tu tak čisto, že můžeme jít ze země. Jsme překvapeni, jak je linka rychlá a s jakým klidem zvládáte svou práci,“ podělil se s námi o své dojmy Pavle Maric z internetového magazínu Car Advice. Reportéři si na vlastní kůži vyzkoušeli výrobu aut od lisovny až po finální montáž. Prověřili si při tom svou zručnost a šikovnost. Tucsony, které během natáčení „vyrobili“, si poté označili speciálními štítky. Po jejich doručení do Austrálie budou mapovat jejich předání zákazníkům. „Dnešek byl opravdu skvělý. Podívali jsme se, jak probíhá výroba aut. Jsou to vynikající auta, která tvoří tisíce součástek a vaše úžasné odvedená práce,“ dodal David McCowen, novinář časopisu Drive.

Australia belongs to our most important non-European markets. Therefore, on 26 – 27 September, Australian journalists came to see the Nošovice carmaker in order to make a film on the production of Hyundai Tucson. They could also take part in the manufacturing process of the car, and thus experienced the authentic working atmosphere in our plant.

“The whole experience was great. Everything is kept so clean and neat that we could easily eat from the floor. We are amazed at how fast the line is and how calm you manage to stay at work,” said Paul Maric of the Car Advice Internet magazine. The journalists had first-hand experience of car production beginning at press shop and ending at final assembly. They had a great chance to try and test their skills and abilities. The Tucson cars which were made during their filming were marked with special tags. Once these cars are transported to Australia, the filming crew will carry on monitoring the cars' journey to their customers. “We really had a great time today. We had an amazing opportunity to see how cars are made in this plant. They are excellent cars, which are made of thousands of components you are able to put together thanks to your great work,” said David McCowen, a journalist of the Drive magazine.





# Rodinné návštěvy v HMMC

## Family visits in HMMC

Ve středu 21. září se uskutečnila poslední z letošních deseti návštěv, organizovaných pro naše zaměstnance a jejich rodinné příslušníky. Příležitosti seznámit své nejbližší s pracovním prostředím v HMMC využilo za tři měsíce celkem 88 našich zaměstnanců z 19 oddělení.

Program návštěvy byl vždy prakticky totožný: Po úvodním přivítání v lobby přišlo fotografování jednotlivých rodin a pak všech účastníků společně, v auditoriu následoval krátký uvítací projev některého z viceprezidentů, film o HMMC, prezentace, v rámci které mohli návštěvníci vyhrát drobné ceny a pak už se vyjelo ve dvou návštěvnických vláčcích na prohlídku závodu po standardní trase lisovna – svařovna – finální montáž a převodovkárna. Návštěvníkům ze všech těch dojmů a informací vždy řádně vyhládlo, takže ocenili korejskou večeři v kantýně administrativní budovy a při rozloučení pak každá rodina dostala dárkový balíček a také vytištěné fotografie z úvodu návštěvy.

### A jak návštěvu hodnotili její účastníci?

- „Děkuji za možnost vidět, kde pracuje můj syn.“
- „Opravdu mě šokovala ta čistota a pořádek na halách.“
- „Tato večeře je moje první zkušenost s korejskou kuchyní a je to fakt výborné. A člověk kvůli tomu ani nemusí cestovat přes půl světa.“
- „Můj táta dělá perfektní auta v této perfektní továrně.“
- „Hyundai tu návštěvu připravil opravdu velkoryse, děkujeme.“

- „Bylo milé vidět i pana viceprezidenta, který nás přišel pozdravit a vyfotit se s námi.“
- „Jsem opravdu hrdá, že tu moje dcera pracuje.“

V příštím roce chceme počet těchto návštěv rozšířit a začít s nimi už v polovině května, tak si ti promyslete a přihlaste se včas! Informace k registraci najdete v našich médiích zkraje příštího roku.

### *Přiveďte i vy své rodiče, sourozence a děti na návštěvu HMMC!*

**On Wednesday, 21 September, the last of this year's ten visits organised for our employees and their families was held. In the period of three months, 88 of our employees from 19 departments took the opportunity to familiarise their close ones with the working environment in HMMC.**

The programme of the visit was always virtually identical. Once visitors entered the lobby, they were greeted with a warm welcome. Afterwards, the individual families, as well as the whole group were photographed. A short welcome speech by one of the vice presidents was made in the auditorium, followed by a film about HMMC and a presentation, during which visitors could win small prizes. After that the visitors set off on a tour around the plant. Two visitor trains took them on the traditional route –

press shop – welding shop – final assembly – transmission shop. Such an informative trip proved to be a great way to work up an appetite, so it is no wonder everyone appreciated the Korean dinner in the canteen of the administration building once the trip ended. Just before the very end of the exciting experience, each family received a gift package, as well as printed photographs that were taken at the beginning of the whole experience.

### How was the visit assessed by the visitors themselves?

- „Thank you for the opportunity to see where my son works.“
- „I was pleasantly surprised by the cleanliness and tidiness in the halls.“
- „The dinner was my first experience with Korean cuisine and it was really great. And what's more, I didn't have to travel halfway across the world to try it.“
- „My dad makes perfect cars in this perfect plant.“
- „The visit was prepared really well by Hyundai, thank you.“
- „It was nice to see the vice president, who came to greet us and took pictures with us.“
- „I'm really proud of my daughter working here.“

Next year, we would like to expand the number of visits and start them as early as mid-May. Do not hesitate and sign up for this event in time! Information on registration can be found in our media early next year.



# Restovaná vepřová žebírka

## Fried pork ribs

돼지갈비 구이



### Suroviny:

2 kg vepřových žebírek  
1 cibule  
1 jarní cibulka  
3 stroužky česneku  
10 kuliček černého pepře  
korejská BBQ omáčka nebo sojová omáčka

### Postup:

1. Žebírka podélně rozřízneme, omyjeme pod tekoucí vodou a vložíme do hrnce. Poté je zalijeme vodou tak, aby byla ponořená. Přidáme rozkrojenou cibuli, jarní cibulku, česnek a černý pepř a vaříme na silném ohni 30 minut.
2. Uvařené maso vyndáme z hrnce a osušíme.
3. Maso restujeme ve wok pánvi společně s omáčkou dokud nezíská hnědou barvu.



### Ingredients:

2 kg of pork ribs  
1 onion  
1 spring onion  
3 cloves of garlic  
10 pieces of black pepper  
Korean BBQ sauce or soy sauce

### How to cook:

1. Slice lengthwise ribs, wash under running water and place in a pot. Add water to keep it submerged. Add sliced onion, spring onion, garlic and black pepper and cook at strong heat for 30 minutes.
2. Take cooked meat from pan and pat dry.
3. Fry meat in wok pan together with sauce until it gets brown colour.

Staňte se fanouškem:  
Follow us:



[facebook.com/HyundaiNosovice](https://facebook.com/HyundaiNosovice)



[youtube.com/user/HyundaiNosovice](https://youtube.com/user/HyundaiNosovice)



[www.hyundai-motor.cz](http://www.hyundai-motor.cz)

#### HMMC News

vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.  
Průmyslová zóna Nošovice  
Hyundai 700/1  
739 51 Nižní Lhoty

#### Redakce:

Šéfredaktor: Mgr. Silvie Bordovská  
e-mail: [silvie.bordovska@hyundai-motor.cz](mailto:silvie.bordovska@hyundai-motor.cz)  
tel.: +420 596 141 655  
Grafika & foto: Lumír Hrabčák & Bc. Markéta Petrovská

Evidenční číslo: MK ČR E 18145  
Datum uzávěrky: 31. 10. 2016